

## Cérémonie de commémoration du 11 novembre 2009

Mesdames et Messieurs les Ambassadeurs et chargés d'affaires,  
Messieurs les officiers généraux et officiers,  
Monsieur le délégué général du Souvenir français,  
Chers amis de la communauté française,  
Chers élèves du lycée René Cassin.

Je vous remercie d'être venus ce matin commémorer la fin de la première guerre mondiale, le 11 novembre 1918, à 11 heures.

Les derniers vétérans de ce conflit horriblement meurtrier nous ont maintenant quittés. Ils nous ont légué la mémoire de leurs sacrifices. Pour que plus personne n'endure les mêmes souffrances, ils ont voulu que jamais nous n'oublions l'enchaînement effroyable qui a conduit à la guerre, ni les horreurs de la guerre.

Ils ont voulu aussi que jamais nous n'oublions la solidarité de ceux qui sont venus à notre secours.

France today remembers and honours her sons and all those who came to fight and die on her soil. She remembers the sacrifice of her American friends and of her Allies from Britain and the Commonwealth. She remembers the soldiers of the "Black Force" from all over Africa and the fighters from North Africa and Indochina, who gave their life to defend her.

France also pays tribute to all the warring European nations, yesterday's foes or long-time allies, reconciled today in a Europe of peace, around the common heritage of the memories of the two world wars.

Two days ago, in Berlin, we commemorated another event which changed the face of Europe: the fall of the Berlin wall, which paved the way to the reunification of Germany and the end of the division of Europe.

On this 11<sup>th</sup> of November, we must remember that an invisible wall can sometimes separate fellow human beings, that is : the wall of hatred. This wall is only in our minds, but it can lead to mass murder. Only a very strong and long-lasting willingness can tear down this kind of wall, can erase it from our minds.

This morning, for the first time ever, the French President and the German Chancellor are together in Paris to honour the memory of the combatants of the 1<sup>st</sup> WW and celebrate peace and reconciliation.

A strong friendship has, for ever, replaced hatred. A strong union has replaced confrontation: together with other Nations afflicted by the wars, we have built the European Union to make war impossible between us.

What brings Europeans together is the will to build a future of peace and fraternity on the memory of the horrors of the war, on the rejection of the absurdity of hatred. It is also the will to help peace rise wherever it does not exist.

As we are assembled today to remember the past and all the victims of the Great War, our thoughts also go to our soldiers currently fighting for peace and liberty on other continents. We feel the anguish of their loved ones.

Mesdames et messieurs,

Votre présence devant la stèle élevée en souvenir des soldats français tombés en Norvège, est le témoignage de votre volonté de maintenir allumée la flamme de la mémoire.

Aux jeunes élèves de la classe de 3<sup>ème</sup> du lycée René Cassin d'Oslo, je veux dire que le passé doit éclairer l'avenir. C'est pourquoi il ne faut jamais oublier que c'est pour éviter la guerre que l'Europe s'est unie et a choisi de dépasser les antagonismes anciens pour former un projet unique de fraternité.

En ce jour de commémoration, je tiens à saluer la présence du Souvenir français et de son délégué général pour la Norvège, M. Forsmo. Je les remercie pour leur action inlassable pour préserver tous les lieux de souvenir français en Norvège.

I also warmly welcome the presence of my fellow ambassadors and diplomats, of the defence Attachés, who join us in a spirit of friendship to share this moment of gravity.

Til slutt vil jeg takke representantene for de norske væpnede styrkene og forsvarsdepartementet, og musikerene fra Den Kongelige garde. Deres deltakelse i denne minnemarkeringen er verdig vårt dype vennskap.

Mesdames et Messieurs,

I would now like to invite you to a moment of meditation in memory of the victims of the 1st WW. Je vous invite maintenant à observer un moment de recueillement à la mémoire des victimes de la 1ère guerre mondiale./.